

“天下白”与“帐中香”

周裕锴

在河南开封第七届宋代文学国际学术研讨会上,日本早稻田大学张洵女士提交一篇论文,题为《万里集九〈帐中香〉引书之文献价值》。

万里集九(1428—?)是日本室町时代的禅僧,别号梅庵、漆桶万里、椿岩等,著有汉诗文集《梅花无尽藏》,收录于玉村竹二所编《五山文学新集》第六卷(东京大学出版会)。万里集九从文明九年(1477)到十四年(1482),为东坡诗全卷作了讲义,集为东坡抄《天下白》二十五卷。文明十七年(1485)至长享二年(1488),讲山谷诗二十卷,题为《帐中香》,后由其门人笑云清三抄录成书。

张文对《帐中香》之版本、引书等考证甚详,然而于《天下白》、《帐中香》之书名由来却不甚了了。文中引释铁船的小语,言及二书名之取义,云:

梅花无尽藏万里老人讲苏黄两家之诗集于棘隐轩,而作钞日久矣,号曰《天下白》,曰《帐中香》。其钞之至精也,能决人之狐疑,矧为世之龟镜,盖取义于雪堂之雪,香严之香乎?老人丁山谷先生远忌之辰,作祭文,而命般若铁船野翁读之,次有小语云:“香为江西诗祖楚,黄龙涎亦起清芬。鼻功德处耳功德,沙麓暮钟谁不闻。”于时铁船年未滿八十者一。野翁谨题。(张文引释铁船“小语”,标点有误,此处乃笔者重为标点,末句“野”字张文作“也”字,疑文字有误)

根据铁船野翁的理解,《天下白》之书名取义于“雪堂之雪”,以“白”为“雪”之义;《帐中香》之书名取义于“香严之香”,以“香”为《楞严经》中

香严童子之义。然而,这种理解似乎错会了万里集九命名的本意,有望文生义之嫌。惜乎张文于此未作辩驳,故笔者特稍作申说。

众所周知,雪堂乃苏轼在黄州东坡所作之居舍。《苏轼文集》卷十二《雪堂记》:“苏子得废圃于东坡之胁,筑而垣之,作堂焉,号其正曰雪堂。堂以大雪中为之,因绘雪于四壁之间,无空隙也。起居偃仰,环顾睥睨,无非雪者。”表面看来,以“雪堂”之“雪”命名东坡诗讲义,甚切题意。可惜的是,“天下白”与“雪”之间并无文学书写上的任何联系。换言之,从未有任何古代文学作品以“天下白”一词形容雪之白。更何况以雪之白命名东坡诗钞,更难见出其间联系。

其实,“天下白”是取美女之义。此词最早见于杜甫《壮游》诗:“越女天下白。”《九家集注杜诗》卷十二引赵次公注:“越女,枚乘《七发》:‘越女侍前,齐姬奉后。’天下白,言其色至美。”盖古以女人肌肤白为美,黑为丑。如黄鹤《杜诗补注》卷十二注“越女天下白”引《风俗记》梁援曰:“天下之女白,不如越溪之女肌皙。”那么,“天下白”之美女与东坡诗钞之间又有什么关系呢?

原来,日本五山禅僧崇拜的宋僧惠洪,就常用“天下白”来称赞他人诗句的秀丽,《石门文字禅》中可找到四处用例:

故应奇韵自天成,此诗如女有正色。……自惭陋句类无盐,敢并高人天下白。(卷二《次韵君武中秋月下》)

爱其吐词气,人品极英特。君看句中眼,秀却天下白。(卷四《敦素坐诵公衮乌臼树绝句叹爱不已》)

君才比西子,果识天下白;我句陋无盐,笔砚焚欲亟。(卷五《复次蔡元中韵》)

丽句重逢天下白,俊才今见海东青。(卷十三《次韵王觉之裕之承务二首》之二)

惠洪诗如女色之喻,本来自山谷诗文启发。《山谷内集诗注》卷九《次韵子瞻送李廌》:“斯文如女有正色。”任渊注:“《法言》曰:‘女有色,书亦有色乎?曰:女有恶华丹之乱窈窕也,书恶淫辞之渥法度也。’”同书卷一《次韵刘景文登邺王台见思五首》之五:“公诗如美色,未嫁已倾

城。”惠洪进而将女之正色、美色坐实为越女西施，在诗中奉承他人诗句如“天下白”之西施，而自谦己之诗句如同丑女无盐。

鉴于万里集九对山谷、惠洪的崇拜，可以肯定他将东坡诗钞命名为《天下白》，是取“诗如美色”之喻，而与雪堂之雪无关。在万里集九眼中，如果把诗比作女人的话，无疑东坡诗是肌肤白皙的绝色美女。

至于《帐中香》之名，则是直接取自山谷之诗题：《有惠江南帐中香者戏答六言二首》。据《山谷内集诗注》卷三任渊注：“洪驹父《香谱》有江南李主帐中香，法以鹅梨汁蒸沉香用之。”可见，“帐中香”本为南唐李后主时制造的一种名贵熏香。该组诗其一云：

百炼香螺沉水，宝熏近出江南。一毳黄云绕几，深禅想对同参。

山谷所谓“深禅”，可一言以蔽之曰“香禅”。此诗为东坡所欣赏，作诗和曰：“四句烧香偈子，随香遍满东南。不是闻思所及，且令鼻观先参。”谓山谷四句诗偈如此美妙，随着帐中香之香气四处传遍；此偈中之智慧不是凭耳闻心思便能企及，而是要靠鼻根的嗅觉观照才能参透。在苏轼的推举下，黄庭坚的“鼻观”之说正如“帐中香”一样随风遍满宋代的文坛。

有关“帐中香”的诗偈，山谷共写了三组，除前举《有惠江南帐中香者戏答六言二首》之外，又有对东坡和诗的应答《子瞻继和复答二首》，以及《有闻帐中香以为熬蝎者戏用前韵二首》。由此可见，万里集九之所以为山谷诗钞取名“帐中香”，乃是欲以此三组诗中之“香禅”涵括山谷诗之意味。盖山谷本人不仅自称有“香癖”，对闻香作出禅道方面的提升，并在诗集中有相当的表现，故以“帐中香”喻山谷诗，其喻义极为贴切。

当然，山谷《帐中香》组诗暗用了《楞严经》中香严童子闻沉水香而悟道之事。如《有闻帐中香以为熬蝎者戏用前韵二首》之一云：“海上有人逐臭，天生鼻孔司南。但印香严本寂，不必丛林遍参。”任渊注引《楞严经》曰：“香严童子白佛言：见诸比丘烧沉水香，香气寂然，来入鼻中。我观此气，非木非空，非烟非火，去无所著，来无所从，由是意消，

发明无漏。如来印我,得香严号,尘气倏灭,妙香密圆,我从香严得阿罗汉。”如果从引申义之角度而言,则铁船野翁认为《帐中香》取义于“香严之香”,未为全错。

关于山谷诗中之“香禅”,笔者在拙文《“六根互用”与宋代文人的生活、审美及文学表现》中有较详细说明(《中国社会科学》2011年第6期)。至于铁船野翁小语中之诗:“香为江西诗祖焚,黄龙涎亦起清芬。鼻功德处耳功德,沙麓暮钟谁不闻。”以鼻闻之清芬通于耳闻之钟声,鼻之功能通于耳之功能,正是接受了东坡、山谷、惠洪“六根互用”之观念。而将江西诗派与禅宗黄龙派联系起来,则是五山诗僧关于诗禅相通最普遍的认识。顺便说,“沙麓暮钟”四字出自前举《山谷内集诗注》卷一《次韵刘景文登邝王台见思五首》之二:“平原秋树色,沙麓暮钟声。”这也说明野翁对山谷诗的稔熟程度。

(作者单位:四川大学中国民俗文化研究所)

新 书 架

汇百年国粹,谱梨园春秋

《京剧历史文献汇编》(清代卷)

该书由中国戏曲学院教授、博导傅谨主编。《京剧历史文献汇编》分清代卷和民国卷。清代卷共十册,约650万字。广泛收录了清代中期以来有关京剧发展的各类历史资料,具体包括专书、报纸、杂志、日记、笔记、清宫档案、燕行录、碑刻、竹枝词、唱片图录等各种文献,其中清宫档案中有关京剧史料很多是首次公开整理出版,对研究京剧以及戏曲发展史都具有重要价值,是目前收录最广、内容最全、规模最大的京剧史料文献集成。

《京剧历史文献汇编》(清代卷),全10册,精装大32开,傅谨主编,定价1480元。